

# RAIDER PRO



**RAIDER**<sup>®</sup>  
**Pro**

- Hâreþ
- Nibbler
- Nager

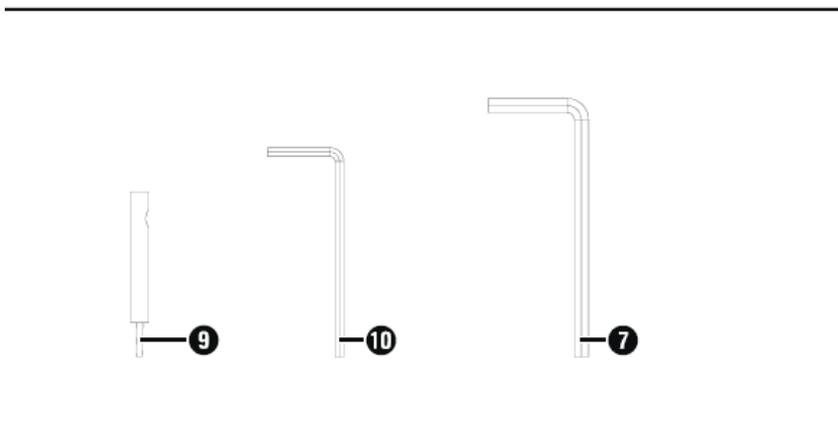
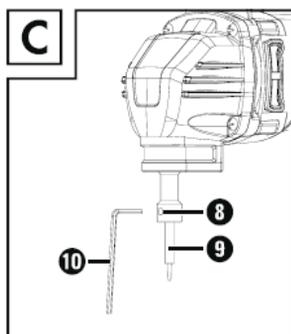
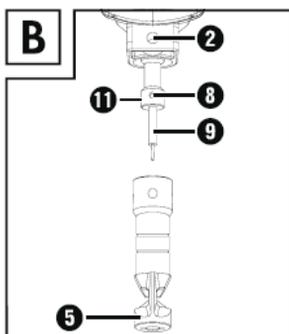
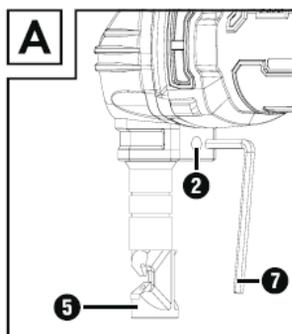
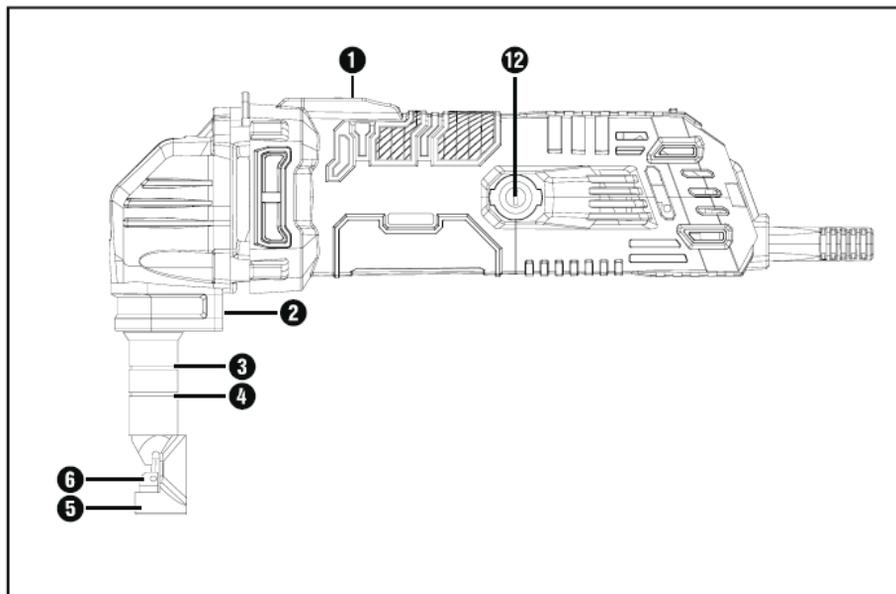
## Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
9	EN	original instructions' manual
14	RO	instrucþiuni
19	EL	μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

RDP-NI01

USER'S MANUAL





**EN/ description**

- 1. ON/OFF SWITCH**
- 2. HEX SCREW**
- 3. MEASURING GROOVE 1.6 mm**
- 4. MEASURING GROOVE 1.2 mm**
- 5. DIE HOLDER**
- 6. DIE**
- 7. HEX KEY**
- 8. HEX SCREW**
- 9. GROOVED PIN**
- 10. HEX KEY**
- 11. TOOL HOLDER**
- 12. BRUSH HOLDER CAPS**

**BG/ описание**

- 1. ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ВКЛ./ИЗКЛ**
- 2. ШЕСТОГРАМЕН ВИНТ**
- 3. КАНАЛ 1,6 мм**
- 4. КАНАЛ 1,2 мм**
- 5. ДЪРЖАЧ НА МАТРИЦАТА**
- 6. МАТРИЦА**
- 7. ШЕСТОГРАМЕН КЛЮЧ**
- 8. ШЕСТОГРАМЕН ВИНТ**
- 9. ЩИФТ**
- 10. ШЕСТОГРАМЕН КЛЮЧ**
- 11. ДЪРЖАЧ ЗА ИНСТРУМЕНТИ**
- 12. КАПАЧКИ ЗА ЧЕТКОДЪРЖАЧИ**

**BG** Снимките са с илюстративна цел. Изображеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

**EN** The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual / booklet!



Носете защитни ръкавици!  
Always wear safety gloves!



Двойна изолация  
Double isolation



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!  
Wear safety glasses!



Носете защитна маска!  
Wear dust mask!

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@ euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-NI01
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Номинална мощност	W	550
Брой ходове	min <sup>-1</sup>	2200
Капацитет на рязане на различни видове стомана с максимална дебелина	mm	1,6 (400N/mm <sup>2</sup> ); 1.2 (600N/mm <sup>2</sup> ) 0.8 (800N/mm <sup>2</sup> )
Капацитет на рязане на алуминии с максимална дебелина	mm	2,5 (200N/mm <sup>2</sup> )
Минимален радиус на рязане /вътрешен	mm	45
Минимален радиус на рязане /външен	mm	50
Широчина на следата от рязането	mm	5
Клас на защита на изолацията	mm	II

Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1. Безопасност на работното място.

1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.2. Не работете с нагера в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа от машините се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с нагера.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над нагера.

2. Безопасност при работа с електрически ток.

2.1. Щепселът на нагера трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

2.2. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

Предпазвайте нагера от дъжд и влага. Проникването на вода в нагера повишава опасността от токов удар.

2.3. Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите нагера за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.

Повредените или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

2.4. Когато работите навън, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi ( прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

2.5. Ако се налага използването на нагера във влажна среда, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi. Използването на такъв предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3. Безопасен начин на работа.

3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте нагера, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

Един миг разсеяност при работа с машината може да има за последствие изключително тежки наранявания.

3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.

Носенето на подходящи за ползвания уред и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска и шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

3.3. Избягвайте опасността от включване на нагера по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите нагера, дръжте пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на нагера, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

3.4. Преди да включите нагера, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти.

Помощен инструмент, забравен на движещо се звено, може да причини травми.

3.5. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате нагера по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на нагера. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

3.7. Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4. Грижливо отношение към нагера.

4.1. Не претоварвайте нагера. Използвайте уреда само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия нагел в зададения от производителя диапазон на натоварване.

4.2. Не използвайте уред, чийто пусков прекъсвач е повреден. Нагер, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

4.3. Преди да променят настройките на нагера, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използват нагера, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на нагера по невнимание.

4.4. Съхранявайте електрическите уреди на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електрическите уреди могат да бъдат изключително опасни.

4.5. Поддържайте вашия нагер грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на нагера. Преди да използвате нагера, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

4.6. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и с тях се работи по-леко.

4.7. Използвайте електрическите уреди, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електрическите уреди за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5. Поддържане.

Ремонтът на Вашите електроинструменти е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти на сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

6. Указания за безопасна работа .

6.1. Когато съществува опасност по време на работа работният инструмент да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки. При контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар.

6.2. Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пипайте под обработвания детайл. Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.

6.3. Допрете електро-инструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили. В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.

6.4. По време на рязане внимавайте каналът за рязане да контактува с обработвания детайл стабилно по цялата си повърхност. Ако режещият лист се заклини, това може да

предизвика откат или счупване на режещия лист.

6.5. След завършване на рязането първо изчакайте нагера да спре. След това го махнете от мястото на среза. Така избягвате опасността от възникване на откат и можете безопасно да оставите електроинструмента на работната повърхност.

6.6. Използвайте само режещи листове в безукорно състояние.

6.7. Не използвайте нагера, когато хранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го допирайте; незабавно изключете щепсела от контакта. Повредени хранващи кабели увеличават риска от токов удар.

- Дръжте инструмента здраво.

- Закрепете правилно детайла.

- Дръжте ръцете си далеч от въртящи се части.

- Ръбовете и стърготините от детайла са остри. Носете ръкавици. За да предотвратите наранявания, също е препоръчително да носите обувки с дебели подметки.

- Не поставяйте инструмента върху стружките от детайла. В противен случай инструментът може да се повреди и да работи неизправно.

- Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Използвайте инструмента само когато го държите в ръцете си.

- Винаги се уверявайте, че имате стабилна опора. Когато работите на високо място, уверете се, че никога не стои под вас.

- Избягвайте да докосвате набраздения щифт, матрицата или детайла веднага след обработката, тъй като частите ще бъдат все още много горещи и могат да причинят изгаряния на кожата.

- Избягвайте да режете електрически кабели. Това може да доведе до сериозни инциденти поради токов удар.

**ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Изключете уреда и извадете щепсела, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.

Промяна на позицията на държача на матрицата

Позицията на матрицата може да се регулира на 360°.

Посочени са четири работни позиции, изместени на 90°. Работните позиции могат да бъдат зададени както следва:

- Разхлабете шестостенния винт (2) с помощта на предоставения шестостенен ключ (7)

- Завъртете държача на матрицата (5) в желаната работна позиция, така че съответният отвор в държачът (5) да е обърнат към шестостенния винт (2).

- Затегнете отново шестостенния винт (2) с помощта на предоставения шестостенен ключ (7).

- Завъртете леко държача на матрицата (5), за да проверите дали е фиксиран в правилната позиция.

Допустима дебелина на материала

Максималният капацитет на рязане зависи от качеството и здравината на материала.

Измервателните канали (3) и (4) на държача на матрицата (5) могат да се използват за измерване за допустимата дебелина на рязане.

Никога не режете материал с дебелина, по-голяма от посочената в техническите данни.

Монтиране и демонтиране на набраздения щифт и държача на матрицата

- За да премахнете щифт (9) и държача на матрицата (5), развийте шестостенния винт (2), като използвате доставения ключ (7).

♦ Издърпайте държача на матрицата (5) от уреда.

♦ Разхлабете шестостенния винт (8) с помощта на предоставения шестостенен ключ (10), за да можете да извадите набраздения щифт (9) от държача на инструмента (11).

Ако щифт (9) не може да се отстрани лесно, използвайте напр. щифт клещи за помощ при разглобяването.

- Поставете щифт (9) в държача на инструмента (11), така че отворът в щифтът (9) да е обърнат към шестостенния винт (8).

- Затегнете здраво шестостенния винт (8), за да фиксирате щифт (9) на място.

- Насочете и поставете държача на матрицата (5) през държача на инструмента (11) обратно в уреда.

♦ Завъртете държача на матрицата (5) в желаната работна позиция, така че съответният отвор

в държача на матрицата (5) да сочи към шестостенния винт (2).

- Затегнете отново шестостенния винт (2) с помощта на предоставения шестостенен ключ (7).
- Завъртете леко държача на матрицата (5), за да проверите дали е фиксиран в правилната позиция.

#### 7. Работа с уреда

##### Включване/изключване

##### Включване на уреда

- Преместете превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. 1 на позиция "О".

##### Изключване на уреда

- Преместете превключвателя ON/OFF 1 на позиция "I".

##### Смазване

- Нанесете стандартно машинно масло върху линията на рязане, за да удължите живота на шифта (9) и матрицата (6).

Това е особено важно при рязане на алуминий.

##### Процес на рязане

- Дръжте уреда под прав ъгъл (90°) спрямо обработвания детайл по време на процеса на обработка.

- Движете уреда в посоката на рязане с лек натиск.

##### Изрезки

За вътрешни изрези е необходим отвор, по-голям от 22,5 mm за поставяне на държача на матрицата (5).

#### 8. Поддръжка и почистване

**ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Изключете уреда и извадете щепсела, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.

- Уредът винаги трябва да се поддържа чист, сух и без масло или грес.

- Използвайте мека, суха кърпа, за да почистите корпуса.

- Въглеродните четки трябва да се отстраняват и проверяват редовно. Ако са износени, трябва да се сменят. Винаги поддържайте въглеродните четки чисти, за да могат да се плъзгат свободно в държачите. И двете въглеродни четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични въглеродни четки.

- Развийте капачките на четкодържачите (12) с отвертка. Отстранете износените въглеродни четки, поставете новите и след това завийте отново капачките на държачите на четките.9.

#### 9. Предназначение на нагера.

Нагерът е ръчен електроинструмент с изолация втори клас. Подходящ е за метални листове, вълнообразна и трапецовидно огънатата ламарина. Машината е с безстепенно регулиране на матрицата, въртяща се на 360°. Този уред е предназначен изключително за лична употреба в сухи закрити помещения. Всяка друга употреба или модификация на уреда се счита за неправилна и носи значителен риск от инциденти.

10. Информация за излъчван шум и вибрации. Стойностите са измерени съгласно EN 62841. Равнището A на генериран шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 84.6 dB(A); мощност на звука 95.6 dB(A). Неопределеност K=3 dB.

#### 11. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.



## Original instructions for use

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric, gasoline and pneumatic machines - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 45 service station across the country.

Before using this machine, please carefully acquainted with these instructions for use.

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner "Instructions for Use" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Adress: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

### TECHNICAL DATA

parameter	unit	value
Model	-	RDP-NI01
Nominal supply voltage:	V AC	230
AC frequency:	Hz	50
Rated power	W	550
Idling stroke rate	min <sup>-1</sup>	2200
Cutting capacity/material thickness steel	mm	1,6 (400N/mm <sup>2</sup> ); 1.2 (600N/mm <sup>2</sup> ) 0.8 (800N/mm <sup>2</sup> )
Maximum thickness aluminum cutting capacity	mm	2,5 (200N/mm <sup>2</sup> )
Minimum cutting radius / internal	mm	45
Minimum cutting radius /external	mm	50
Cutting trck width	mm	5
Protection class	mm	II

### **General instructions for safe work.**

Read all instructions carefully. Failure to follow the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep these instructions in a safe place.

#### **1. Safety in the workplace.**

1.1. Keep your workplace clean and well lit. Clutter and insufficient lighting can contribute to an occupational accident.

1.2. Do not work with the nibbler in an environment with an increased risk of explosion, near flammable liquids, gases or dusty materials.

During operation, sparks are emitted from the machines, which can ignite dusty materials or vapors.

1.3. Keep children and bystanders at a safe distance while operating the nibbler.

If your attention is diverted, you may lose control of the nibbler.

#### **2. Safety when working with electric current.**

2.1. The plug of the charger must be suitable for the socket used. Under no circumstances should the plug design be modified. When working with zeroed electrical appliances, do not use plug adapters.

Using original plugs and sockets reduces the risk of electric shock.

2.2. Avoid touching your body to earthed objects, e.g. pipes, heaters, stoves and refrigerators.

When your body is grounded, the risk of electric shock is greater.

Protect the nibbler from rain and moisture. Water ingress into the nibbler increases the risk of electric shock.

2.3. Do not use the power cord for purposes for which it was not intended, e.g. to carry the cord or to remove the plug from the socket. Protect the cable from heating, oiling, contact with sharp edges or moving parts of machines.

Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.

2.4. When working outside, switch on the machine only in installations equipped with an electrical circuit breaker Fi (residual current protection circuit breaker) and the leakage current at which the DTZ is triggered must be no more than 30 mA, according to "Regulation 3 for the device of electrical installations and power lines". Use only extension cords suitable for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.

2.5. If it is necessary to use the nibbler in a humid environment, switch on the machine only in installations equipped with an electrical switch Fi. Using such a residual current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

#### **3. Safe way of working.**

3.1. Stay focused, watch your actions carefully and act cautiously and sensibly. Do not use nibblers when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or narcotic drugs.

A moment of inattention while operating the machine can result in extremely serious injuries.

3.2. Work with protective work clothing and always with safety glasses.

Wearing personal protective equipment suitable for the device used and the activity being performed, such as a breathing mask, strong, tightly closed shoes with a stable grip, a protective helmet and noise suppressors (antiphones), reduces the risk of an occupational accident.

3.3. Avoid the danger of accidentally turning on the nibbler. Before connecting the plug to the mains, make sure that the starter switch is in the «off» position. If you keep your finger on the start switch while wearing the nibbler, or if you apply power to the nibbler when it is switched on, there is a risk of an occupational accident.

3.4. Before turning on the nibbler, make sure you have removed all utilities from it.

An auxiliary tool left on a moving unit can cause injuries.

3.5. Avoid unnatural body positions. Work in a stable body position and maintain balance at all times. This way you will be able to control the nibbler better and safer if an unexpected situation arises.

3.6. Work with appropriate clothing. Do not work with loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves a safe distance from rotating parts of the nibbler. Loose clothing, jewelry, long hair can be caught and dragged by rotating links.

3.7. If the use of an external aspiration system is possible, ensure that it is switched on and

functioning properly. The use of an aspiration system reduces the risks due to dust released during work.

#### 4. Careful treatment of the nibbler.

- 4.1. Do not overload the nibbler. Use the device only according to its intended purpose. You will work better and safer when you use the proper nail within the manufacturer's specified load range.
- 4.2. Do not use an appliance with a damaged start switch. A nibbler that cannot be turned off and on as intended by the manufacturer is dangerous and must be repaired.
- 4.3. Before changing the settings of the nibbler, replacing work tools and accessories, as well as when the nibbler is not going to be used for a long time, disconnect the plug from the power supply network. This measure eliminates the danger of inadvertently triggering the nibbler.
- 4.4. Keep electrical appliances out of the reach of children. Do not allow them to be used by persons who are not familiar with how to work with them and who have not read these instructions. When in the hands of inexperienced users, electrical appliances can be extremely dangerous.
- 4.5. Maintain your nibbler with care. Check that the movable parts function perfectly, that they do not jam, that there are no broken or damaged parts that disrupt or alter the functions of the nibbler. Before using the nibbler, make sure that the damaged parts are repaired. Many workplace accidents are due to poorly maintained power tools and appliances.
- 4.6. Always keep cutting tools sharp and clean. Well-maintained cutting tools with sharp edges offer less resistance and are easier to work with.
- 4.7. Use electrical appliances, accessories, work tools, etc., in accordance with the manufacturer's instructions. At the same time, take into account the specific working conditions and operations that you need to perform. The use of electrical appliances for applications other than those intended by the manufacturer increases the risk of occupational accidents.

#### 5. Maintenance.

The repair of your power tools is best carried out only by qualified specialists at RAIDER workshops, where only original spare parts are used. In this way, their safe operation is guaranteed.

#### 6. Instructions for safe operation .

- 6.1. When there is a danger during operation that the work tool will touch live conductors hidden under the surface or the power cord, touch the power tool only by the insulated handles. If it comes into contact with a live wire, it is transferred to the metal parts of the power tool and this can cause an electric shock.
- 6.2. Keep your hands away from the cutting area. Do not reach under the workpiece. There is a risk of injury if you touch the cutting blade.
- 6.3. Touch the power tool to the workpiece after you have previously switched it on. Otherwise, there is a risk of kickback if the cutting blade becomes wedged in the workpiece.
- 6.4. During cutting, make sure that the cutting channel contacts the workpiece stably over its entire surface. If the blade becomes jammed, it can cause the blade to kick back or break.
- 6.5. After finishing cutting, first wait for the nibbler to stop. Then remove it from the incision site. This avoids the risk of kickback and allows you to safely leave the power tool on the work surface.
- 6.6. Use only cutting sheets in perfect condition.
- 6.7. Do not use the charger when the power cord is damaged. If the cable is damaged during operation, do not touch it; immediately disconnect the plug from the outlet. Damaged power cords increase the risk of electric shock.
  - Hold the tool with a firm grip.
  - Secure the workpiece properly.
  - Keep hands away from rotating parts.
  - The edges and chips from the workpiece are sharp. Wear gloves. To prevent injuries, it is also advisable to wear shoes with thick soles.
  - Do not place the tool onto the chips from the workpiece. Otherwise the tool may be damaged and malfunction.
  - Do not leave the tool running unattended. Use the tool only when held in your hands.
  - Always ensure that you have a firm footing. When you are working in an elevated position, ensure that no-one is standing beneath you.

- Avoid touching the grooved pin, the die or the workpiece immediately after machining, because the parts will still be very hot and can cause skin burns.
- Avoid cutting electrical cables. This can lead to serious accidents due to electric shock.

**WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

#### Changing the die holder position

The die position can be adjusted by 360°.

Four working positions offset by 90° are specified. The working positions can be set as follows:

- Loosen the hex screw (2) using the supplied hex key (7)
- Turn the die holder (5) into the desired working position so that the respective hole in the die holder (5) is facing towards the hex screw (2).
- Retighten the hex screw (2) using the supplied hex key (7).
- Rotate the die holder (5) slightly to check whether it is fixed in the correct position.

#### Permissible material thickness

The maximum cutting capacity depends on the material quality and strength.

The measuring grooves (3) and (4) on the die holder (5) can be used as a thickness gauge for the permissible cutting thickness.

Never cut material thicknesses greater than those specified in the technical data.

#### Fitting and removing the grooved pin and the die holder

- To remove the grooved pin (9) and the die holder (5), undo the hex screw (2) using the supplied hex key (7).
  - ◆ Pull the die holder (5) from the appliance.
  - ◆ Loosen the hex screw (8) using the supplied hex key (10) so you can remove the grooved pin (9) from the tool holder (11).

If the grooved pin (9) cannot be removed easily, use e.g. a pair of pliers to help with disassembly.

- Insert the new supplied grooved pin (9) into the tool holder (11) so that the hole in the grooved pin (9) is facing towards the hex screw (8).
- Tighten the hex screw(8) firmly to secure the grooved pin (9) in place.
- Guide and insert the die holder (5) via the tool holder (11) back into the appliance.
  - ◆ Turn the die holder (5) into the desired working position so that the respective hole in the die holder (5) is facing towards the hex screw (2).
  - Retighten the hex screw (2) using the supplied hex key (7).
  - Rotate the die holder (5) slightly to check whether it is fixed in the correct position.

#### 7.Operation

##### Switching on/ off

##### Switching the appliance on

- Move the ON/OFF switch 1 to the "O" position.

##### Switching the appliance off

- Move the ON/OFF switch 1 to the "I" position.

##### Lubrication

-Apply standard machine oil to the cutting line to extend the service life of the grooved pin (9) and the die (6).

This is particularly important when cutting aluminium.

##### Cutting process

- Hold the unit at a right angle (90°) to the work piece during the machining process.
- Move the appliance in the cutting direction with gentle pressure.

##### Cut-outs

For internal cut-outs, a hole larger than 22,5 mm is needed to insert the die holder (5).

#### 8.Maintenance and cleaning

**WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.

- The carbon brushes must be removed and checked regularly. If they are worn down to the limit of wear, they must be replaced. Always keep the carbon brushes clean so that they can slide freely in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

- Unscrew the brush holder caps (12) with a screw driver. Remove the worn carbon brushes, insert the new ones, and then screw the brush holder caps back on.

#### 9. Purpose of the nibbler.

Nibbler is a hand-held power tool with second-class insulation. It is suitable for metal sheets, corrugated and trapezoidal bent sheet metal. The machine has stepless adjustment of the matrix, rotating 360°. This appliance is intended exclusively for personal use in dry indoor environments. Any other use or modification of the device is considered improper and carries a significant risk of accidents.

#### 10. Technical data

Information on radiated noise and vibration.

The values are measured according to EN 62841. The level A of the generated noise is usually: sound pressure level 84.6 dB(A); sound power 95.6 dB(A). Uncertainty K=3 dB.

#### 11. Environmental protection.

In order to protect the environment, the power tool, accessories and packaging must undergo appropriate processing for the reuse of the raw materials contained in them.

Do not dispose of power tools in household waste! According to the EU Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and its adoption as national law, power tools that can no longer be used must be collected separately and undergo appropriate processing to recover their contents scrap.



## Originale instructiuni de siguranta

Stimate prieten,

Felicitări pentru achiziționarea unei mașini a marca cea mai rapidă creștere de electrice și scule pneumatice - Raider. Cu instalarea corectă și funcționarea, Raider sunt echipamente sigure și fiabile și să lucreze cu ei vă va oferi adevărata plăcere. Pentru confort, servicii excelente și a construit o rețea de 45 de servicii pe întreg teritoriul țării.

Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți cu atenție actual "manualul de utilizare".

În interesul siguranței și pentru a asigura utilizarea corectă și citiți cu atenție aceste instrucțiuni, inclusiv recomandări și avertismente pentru a le. Pentru a evita greșeli inutile și accidente, este important ca aceste instrucțiuni să rămână disponibile pentru referințe viitoare tuturor celor care vor utiliza aparatul. Dacă-l vinzi la un "manual de utilizare", noul proprietar trebuie să fie prezentate împreună cu ea, pentru a permite noilor utilizatori să se familiarizeze cu instrucțiunile de siguranță și de exploatare.

"Euromaster Import Export" SRL este un reprezentant autorizat al producătorului și proprietar al marcii Raider. Adresa companiei este Sofia 1231, B-dul "Lom Road" 246, tel 02 934 33 33 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com, e-mail: info @ euromasterbg. com

Începând cu anul 2006, compania a introdus un sistem de management al calității ISO 9001:2008 de certificare cu domeniul de aplicare: instrumente de comerț, import, export și de servicii profesionale și hobby electrice, pneumatice și de putere și hardware-ul general. Certificatul a fost emis de către Moody International de Certificare Ltd, Anglia.

## DATE TEHNICE

parametru	unitate	valoare
Model	-	RDP-NI01
Tensiune nominală de alimentare:	V AC	230
Frecvența AC:	Hz	50
Putere nominală	W	550
Rata cursei la ralanti	min <sup>-1</sup>	2200
Capacitate de tăiere/grosimea materialului oțel	mm	1,6 (400N/mm <sup>2</sup> ); 1.2 (600N/mm <sup>2</sup> ) 0.8 (800N/mm <sup>2</sup> )
Capacitate de tăiere a aluminiului cu grosime maximă	mm	2,5 (200N/mm <sup>2</sup> )
Raza minimă de tăiere/internă	mm	45
Raza minimă de tăiere/exterioară	mm	50
Lățimea câii de tăiere	mm	5
Clasa de protecție	mm	II

## Instrucțiuni generale pentru lucrul în siguranță.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.

### 1. Siguranța la locul de muncă.

1.1. Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat. Dezordinea și iluminarea insuficientă pot contribui la un accident de muncă.

1.2. Nu lucrați cu mașina de ronțait într-un mediu cu risc crescut de explozie, lângă lichide inflamabile, gaze sau materiale cu praf.

În timpul funcționării, din mașini sunt emise scântei, care pot aprinde materiale praf sau vapori.

1.3. Țineți copiii și trecătorii la o distanță sigură în timp ce utilizați rozătorul.

Dacă vă distras atenția, puteți pierde controlul ronțătorului.

### 2. Siguranța la lucrul cu curent electric.

2.1. Ștecherul încărcătorului trebuie să fie adecvat pentru priza utilizată. În nici un caz nu trebuie modificat designul ștecherului. Când lucrați cu aparate electrice puse la zero, nu utilizați adaptoare de priză.

Utilizarea ștecherelor și prizelor originale reduce riscul de electrocutare.

2.2. Evitați să vă atingeți corpul de obiecte legate la pământ, de ex. țevi, încălzitoare, sobe și frigidere. Când corpul dumneavoastră este împământat, riscul de electrocutare este mai mare. Protejați rozătorul de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei în rozătorul crește riscul de electrocutare.

2.3. Nu utilizați cablul de alimentare în scopuri pentru care nu a fost destinat, de ex. pentru a transporta cablul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de încălzire, ungere, contact cu muchii ascuțite sau părți în mișcare ale mașinilor.

Cablurile deteriorate sau răsucite cresc riscul de electrocutare.

2.4. Când lucrați în exterior, porniți mașina numai în instalațiile echipate cu întrerupător electric Fi (întrerupător de protecție împotriva curentului rezidual) iar curentul de scurgere la care este declanșat DTZ nu trebuie să fie mai mare de 30 mA, conform „Regulamentului 3 pentru dispozitiv de instalatii electrice si linii electrice”. Utilizați numai prelungitoare adecvate pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor conceput pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.

2.5. Dacă este necesară utilizarea rozătorului într-un mediu umed, porniți mașina numai în instalațiile echipate cu întrerupător electric Fi. Utilizarea unui astfel de întrerupător de curent rezidual reduce riscul de electrocutare.

### 3. Mod de lucru sigur.

3.1. Rămâi concentrat, urmărește-ți acțiunile cu atenție și acționează cu prudență și rațiune. Nu utilizați nibblera când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau stupefiantelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni extrem de grave.

3.2. Lucrați cu îmbrăcăminte de lucru de protecție și întotdeauna cu ochelari de protecție. Purtarea echipamentului individual de protecție adecvat dispozitivului utilizat și activității desfășurate, precum o mască de respirație, încălțăminte puternică, bine închisă, cu o prindere stabilă, o cască de protecție și supresoare de zgomot (antifoane), reduce riscul unui accident de muncă.

3.3. Evitați pericolul pornirii accidentale a rozătorului. Înainte de a conecta ștecherul la rețea, asigurați-vă că întrerupătorul de pornire este în poziția „oprit”. Dacă țineți degetul pe comutatorul de pornire în timp ce purtați rozătorul sau dacă dați putere ronțătorului când este pornit, există riscul unui accident de muncă.

3.4. Înainte de a porni rozătorul, asigurați-vă că ați eliminat toate utilitățile din acesta. O unealtă auxiliară lăsată pe o unitate în mișcare poate provoca răni.

3.5. Evitați pozițiile nenaturale ale corpului. Lucrați într-o poziție stabilă a corpului și mențineți echilibrul în orice moment. În acest fel vei putea controla mai bine și mai sigur rotorul dacă apare o situație neașteptată.

3.6. Lucrați cu îmbrăcăminte adecvată. Nu lucrați cu haine largi sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mănușile la distanță sigură de părțile rotative ale ronțătorului. Îmbrăcăminte largi, bijuteriile, părul lung pot fi prinse și târâte de legăturile rotative.

3.7. Dacă este posibilă utilizarea unui sistem de aspirație extern, asigurați-vă că este pornit și

funcționează corect. Utilizarea unui sistem de aspirație reduce riscurile datorate prafului degajat în timpul work.

#### 4. Tratarea atentă a niblăra.

4.1. Nu supraîncărcați rozătorul. Utilizați dispozitivul numai în conformitate cu scopul pentru care a fost destinat. Veți lucra mai bine și mai în siguranță atunci când utilizați cuiul potrivit în intervalul de încărcare specificat de producător.

4.2. Nu folosiți un aparat cu un comutator de pornire deteriorat. O roză care nu poate fi oprită și pornită conform intenției producătorului este periculoasă și trebuie reparată.

4.3. Înainte de a modifica setările rozătorului, de a înlocui uneltele de lucru și accesoriile, precum și atunci când rozătorul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, deconectați ștecherul de la rețeaua de alimentare. Această măsură elimină pericolul declanșării accidentale a rozătorului.

4.4. Nu lăsați aparatele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea lor de către persoane care nu sunt familiarizate cu modul de lucru cu ele și care nu au citit aceste instrucțiuni. Când sunt în mâinile utilizatorilor fără experiență, aparatele electrice pot fi extrem de periculoase.

4.5. Menține-ți rozătorul cu grijă. Verificați ca părțile mobile să funcționeze perfect, să nu se blocheze, să nu existe piese rupte sau deteriorate care să perturbe sau să altereze funcțiile rozătorului. Înainte de a utiliza rozătorul, asigurați-vă că piesele deteriorate sunt reparate. Multe accidente la locul de muncă se datorează sculelor și aparatelor electrice prost întreținute.

4.6. Păstrați întotdeauna uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere bine întreținute, cu muchii ascuțite, oferă mai puțină rezistență și sunt mai ușor de lucrat.

4.7. Utilizați aparate electrice, accesorii, unelte de lucru etc., în conformitate cu instrucțiunile producătorului. În același timp, țineți cont de condițiile specifice de lucru și operațiunile pe care trebuie să le efectuați. Folosirea aparatelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute de producător crește riscul de accidente de muncă.

#### 5. Întreținere.

Reparația sculelor dumneavoastră electrice este cel mai bine efectuată numai de specialiști calificați la atelierele RAIDER, unde sunt folosite doar piese de schimb originale. În acest fel, este garantată funcționarea lor în siguranță.

#### 6. Instrucțiuni pentru funcționarea în siguranță .

6.1. Când există pericolul ca unealta de lucru să atingă conductoarele sub tensiune ascunse sub suprafață sau cablul de alimentare, atingeți unealta electrică numai de mânerul izolat. Dacă intrați în contact cu un fir sub tensiune, acesta este transferat în părțile metalice ale unealtei electrice și acest lucru poate provoca un șoc electric.

6.2. Țineți mâinile departe de zona de tăiere. Nu ajungeți sub piesa de prelucrat. Există riscul de rănire dacă atingeți lama de tăiere.

6.3. Atingeți unealta electrică de piesa de prelucrat după ce ați pornit-o anterior. În caz contrar, există riscul de recul dacă lama de tăiere se blochează în piesa de prelucrat.

6.4. În timpul tăierii, asigurați-vă că canalul de tăiere intră în contact stabil cu piesa de prelucrat pe toată suprafața acesteia. Dacă lama se blochează, aceasta poate cauza retragerea sau ruperea lamei.

6.5. După ce ați terminat de tăiat, așteptați mai întâi să se oprească rozătorul. Apoi scoateți-l din locul inciziei. Acest lucru evită riscul de recul și vă permite să lăsați în siguranță unealta electrică pe suprafața de lucru.

6.6. Folosiți numai foi de tăiat în stare perfectă.

6.7. Nu utilizați încărcătorul când cablul de alimentare este deteriorat. Dacă cablul este deteriorat în timpul funcționării, nu-l atingeți; deconectați imediat ștecherul de la priză. Cablurile de alimentare deteriorate cresc riscul de electrocutare.

- Țineți unealta cu o prindere fermă.

- Asigurați corect piesa de prelucrat.

- Țineți mâinile departe de piesele rotative.

- Marginile și așchiile de pe piesa de prelucrat sunt ascuțite. Poarta manusi. Pentru a preveni rănilor, este de asemenea recomandabil să purtați pantofi cu talpă groasă.

- Nu așezați unealta pe așchiile din piesa de prelucrat. În caz contrar, unealta poate fi deteriorată și

poate funcționa defectuos.

- Nu lăsați unealta în funcțiune nesupravegheată. Folosiți unealta numai când țineți-vă în mâini.
- Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție fermă. Când lucrați într-o poziție ridicată, asigurați-vă că nimeni nu stă sub dvs.
- Evitați atingerea bolțului canelat, a matriței sau a piesei de prelucrat imediat după prelucrare, deoarece piesele vor fi încă foarte fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
- Evitați taierea cablurilor electrice. Acest lucru poate duce la accidente grave din cauza șocului electric.

**AVERTIZARE! RISC DE RĂNIRE! Opriti aparatul și scoateți ștecherul înainte de a începe orice lucru la aparat.**

Schimbarea poziției suportului matriței

Poziția matriței poate fi reglată la 360°.

Sunt specificate patru poziții de lucru decalate cu 90°. Pozițiile de lucru pot fi setate după cum urmează:

- Slăbiți șurubul hexagonal (2) folosind cheia hexagonală furnizată (7)
- Rotiți suportul matriței (5) în poziția de lucru dorită, astfel încât orificiul respectiv din matrița suportul (5) este orientat către șurubul hexagonal (2).
- Strângeți din nou șurubul hexagonal (2) folosind cheia hexagonală (7) furnizată.
- Rotiți ușor suportul matriței (5) pentru a verifica dacă este fixat în poziția corectă.

Grosimea materialului admisă

Capacitatea maximă de tăiere depinde de calitatea și rezistența materialului.

Canelurile de măsurare (3) și (4) de pe suportul matriței (5) pot fi utilizate ca un indicator de grosime pentru grosimea de tăiere admisă.

Nu tăiați niciodată grosimi de material mai mari decât cele specificate în datele tehnice.

Montarea și îndepărtarea știftului canelat și a suportului matriței

- Pentru a scoate știftul canelat (9) și suportul matriței (5), desfaceți șurubul hexagonal (2) folosind cheia hexagonală furnizată (7).

♦ Trageți suportul matriței (5) din aparat.

♦ Slăbiți șurubul hexagonal (8) folosind cheia hexagonală furnizată (10), astfel încât să puteți scoate bolțul canelat (9) din suportul sculei (11).

Dacă știftul canelat (9) nu poate fi îndepărtat ușor, utilizați de ex. o pereche de clești pentru a ajuta la demontare.

- Introduceți noul știft canelat furnizat (9) în suportul pentru scule (11), astfel încât orificiul din canelură

știftul (9) este orientat către șurubul hexagonal (8).

- Strângeți ferm șurubul hexagonal (8) pentru a fixa știftul canelat (9) în poziție.

- Ghidați și introduceți suportul matriței (5) prin suportul pentru scule (11) înapoi în aparat.

♦ Rotiți suportul matriței (5) în poziția de lucru dorită, astfel încât orificiul respectiv din suportul matriței (5) să fie orientat spre șurubul hexagonal (2).

- Strângeți din nou șurubul hexagonal (2) folosind cheia hexagonală (7) furnizată.

- Rotiți ușor suportul matriței (5) pentru a verifica dacă este fixat în poziția corectă.

## 7. Funcționare

Pornirea/oprirea

Pornirea aparatului

- Mutați comutatorul ON/OFF 1 în poziția „O”.

Oprirea aparatului

- Mutați comutatorul ON/OFF 1 în poziția „I”.

Lubrifiere

- Aplicați ulei de mașină standard pe linia de tăiere pentru a prelungi durata de viață a știftului canelat (9) și a matriței (6).

Acest lucru este deosebit de important atunci când tăiați aluminiu.

Proces de tăiere

- Țineți unitatea în unghi drept (90°) față de piesa de prelucrat în timpul procesului de prelucrare.

- Depლაsați aparatul în direcția de tăiere cu o presiune ușoară.

#### Decupaje

Pentru decupaje interioare, este nevoie de un orificiu mai mare de 22,5 mm pentru a introduce suportul matriței (5).

#### 8.Întreținere și curățare

**AVERTIZARE! RISC DE RĂNIRE!** Opriiți aparatul și scoateți ștecherul înainte de a începe orice lucru la aparat.

- Aparatul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.

- Folosiți o cârpă moale și uscată pentru a curăța carcasa.

- Periile de cărbune trebuie îndepărtate și verificate în mod regulat. Dacă sunt uzate până la limita de uzură, trebuie înlocuite. Păstrați întotdeauna periile de cărbune curate, astfel încât acestea să poată aluneca liber în suporturi. Ambele periile de cărbune trebuie înlocuite în același timp. Folosiți doar periile de cărbune identice.

- Deșurubați capacele suportului periilor (12) cu o șurubelniță. Scoateți periile de cărbune uzate, introduceți-le pe cele noi și apoi înșurubați la loc capacele suportului periilor.

#### 9. Scopul rozătorului.

Nibblera este o unealtă electrică de mână cu izolație de clasa a doua. Este potrivit pentru tablă metalică, tablă ondulată și îndoită trapezoidală. Mașina are reglare continuă a matriței, care se rotește la 360°. Acest aparat este destinat exclusiv uzului personal în medii interioare uscate. Orice altă utilizare sau modificare a dispozitivului este considerată necorespunzătoare și prezintă un risc semnificativ de accidente.

#### 10. Date tehnice

Informații despre zgomotul radiat și vibrațiile.

Valorile sunt măsurate conform EN 62841. Nivelul A al zgomotului generat este de obicei: nivelul presiunii sonore 84,6 dB(A); putere sonoră 95,6 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

#### 11. Protecția mediului.

Pentru a proteja mediul înconjurător, unealta electrică, accesoriile și ambalajele trebuie să sufere o prelucrare corespunzătoare pentru reutilizarea materiilor prime conținute în acestea.

Nu aruncați sculele electrice la gunoiul menajer! Conform Directivei UE 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și adoptarea acesteia ca legislație națională, uneltele electrice care nu mai pot fi folosite trebuie să fie colectate separat și să fie supuse unei procesări adecvate pentru a-și recupera conținutul deșeurilor.



## Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Αγαπητέ πελάτη,

Συγχαρητήρια για την αγορά ενός μηχανήματος από τις ταχύτερα αναπτυσσόμενη μάρκα ηλεκτρικών και πεπιεσμένου αέρα εργαλεία - RAIDER. Με τη σωστή εγκατάσταση και λειτουργία, RAIDER είναι ασφαλή και αξιόπιστα υλικά και τις εργασίες μαζί τους θα σας δώσει πραγματική χαρά. Για τη διευκόλυνσή σας, άψογη εξυπηρέτηση και δημιουργήσει ένα δίκτυο από 45 υπηρεσίες σε όλη τη χώρα.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το τρέχον «εγχειρίδιο χρήσης».

Προς το συμφέρον της ασφάλειας σας και να εξασφαλίσει την ορθή χρήση και να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, καθώς και τις συστάσεις και τις προειδοποιήσεις τους. Για την αποφυγή περιττών λαθών και ατυχημάτων, είναι σημαντικό ότι αυτές οι οδηγίες να παραμείνουν διαθέσιμα για μελλοντική αναφορά σε όλους όσους θα χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Αν το πουλήσει σε έναν νέο ιδιοκτήτη „εγχειρίδιο χρήσης“ πρέπει να υποβληθούν μαζί με αυτό να επιτρέψει στους νέους χρήστες να εξοικειωθούν με τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.

„Euromaster Import Export“ Ltd είναι εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του κατασκευαστή και ιδιοκτήτη του RAIDER εμπορικό σήμα. Διεύθυνση της εταιρείας είναι η Σόφια 1231, blvd „Lom Road“ 246, τηλ. 02 934 33 33 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg)? [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com)? E-mail: [info @ euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

Από το 2006 η εταιρεία εισήγαγε ένα σύστημα διαχείρισης ποιότητας ISO 9001:2008 πιστοποίηση με το πεδίο εφαρμογής: εμπορία, εισαγωγή, εξαγωγή και την εξυπηρέτηση των επαγγελματικών και χόμπι ηλεκτρική, πνευματική και τη δύναμη εργαλείων και σιδηρικών. Το πιστοποιητικό εκδόθηκε από τον οίκο Moody Διεθνές Certification Ltd, Αγγλία.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

παράμετρο	μονάδα	αξία
μοντέλο	-	RDP-NI01

Ονομαστική τάση τροφοδοσίας:	V AC	230
Συχνότητα AC:	Hz	50
Ονομαστική ισχύς	W	550
Ρυθμός εγκεφαλικού ρελαντί	min <sup>-1</sup>	2200
Χάλυβας ικανότητας κοπής/πάχους υλικού	mm	1,6 (400N/mm2); 1.2 (600N/mm2) 0.8 (800N/mm2)
Μέγιστο πάχος ικανότητα κοπής αλουμινίου	mm	2,5 (200N/mm2)
Ελάχιστη ακτίνα κοπής / εσωτερική	mm	45
Ελάχιστη ακτίνα κοπής /εξωτερική	mm	50
Πλάτος τροχού κοπής	mm	5
Ελάχιστη ακτίνα κοπής / εσωτερική	mm	II

## Γενικές οδηγίες για ασφαλή εργασία.

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.

### 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.

1.1. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να συμβάλουν σε ένα εργατικό ατύχημα.

1.2. Μην εργάζεστε με το τσιμπιδάκι σε περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκονισμένα υλικά.

Κατά τη λειτουργία, εκπέμπονται σπινθήρες από τα μηχανήματα, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν σκονισμένα υλικά ή ατμούς.

1.3. Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας ενώ χειρίζεστε το τσιμπιδάκι.

Εάν η προσοχή σας εκτραπεί, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του τσιμπήματος.

### 2. Ασφάλεια κατά την εργασία με ηλεκτρικό ρεύμα.

2.1. Το βύσμα του φορτιστή πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα που χρησιμοποιείται. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τροποποιηθεί ο σχεδιασμός του βύσματος. Όταν εργάζεστε με μηδενισμένες ηλεκτρικές συσκευές, μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας.

Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.2. Αποφύγετε να αγγίζετε το σώμα σας με γειωμένα αντικείμενα, π.χ. σωλήνες, θερμάστρες, σόμπες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μεγαλύτερος.

Προστατέψτε το τσιμπιδάκι από τη βροχή και την υγρασία. Η είσοδος νερού στο τσιμπιδάκι αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.3. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για σκοπούς για τους οποίους δεν προοριζόταν, π.χ. για να μεταφέρετε το καλώδιο ή να αφαιρέσετε το φισ από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θέρμανση, λίπανση, επαφή με αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη μηχανών.

Τα κατεστραμμένα ή στριμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.4. Όταν εργάζεστε έξω, ενεργοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε εγκαταστάσεις που είναι εξοπλισμένες με ηλεκτρικό διακόπτη προστασίας κυκλώματος Fi (διακοπή κυκλώματος προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος) και το ρεύμα διαρροής στο οποίο ενεργοποιείται το DTZ δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 30 mA, σύμφωνα με τον «Κανονισμό 3 για το συσκευή ηλεκτρικών εγκαταστάσεων και ηλεκτροφόρων γραμμών». Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης κατάλληλα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης σχεδιασμένου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.5. Εάν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το τσιμπιδάκι σε υγρό περιβάλλον, ενεργοποιήστε το μηχάνημα μόνο σε εγκαταστάσεις εξοπλισμένες με ηλεκτρικό διακόπτη Fi. Η χρήση ενός τέτοιου διακόπτη υπολειπόμενου ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. Ασφαλής τρόπος εργασίας.

3.1. Μείνετε συγκεντρωμένοι, παρακολουθήστε τις ενέργειές σας προσεκτικά και ενεργήστε προσεκτικά και λογικά. Μην χρησιμοποιείτε το nibbler όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή ναρκωτικών.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε εξαιρετικά σοβαρούς τραυματισμούς.

3.2. Εργαστείτε με προστατευτική ενδυμασία εργασίας και πάντα με γυαλιά ασφαλείας.

Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού κατάλληλου για τη συσκευή που χρησιμοποιείται και τη δραστηριότητα που εκτελείται, όπως μάσκα αναπνοής, ισχυρά, ερμητικά κλειστά παπούτσια με σταθερή λαβή, προστατευτικό κράνος και κατασταλτικά θορύβου (αντίφωνα), μειώνει τον κίνδυνο εργατικού ατυχήματος.

3.3. Αποφύγετε τον κίνδυνο να ενεργοποιήσετε κατά λάθος το τσιμπιδάκι. Πριν συνδέσετε το φισ στο ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της μίζας βρίσκεται στη θέση «off». Εάν κρατάτε το δάχτυλό σας στον διακόπτη εκκίνησης ενώ φοράτε το τσιμπιδάκι ή εάν βάλετε ρεύμα στο τσιμπιδάκι όταν είναι ενεργοποιημένο, υπάρχει κίνδυνος εργατικού ατυχήματος.

3.4. Προτού ενεργοποιήσετε το nibbler, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα βοηθητικά

προγράμματα από αυτό.

Ένα βοηθητικό εργαλείο που έχει μείνει σε μια κινούμενη μονάδα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

3.5. Αποφύγετε τις αφύσικες θέσεις του σώματος. Εργαστείτε σε σταθερή θέση σώματος και διατηρήστε την ισορροπία ανά πάσα στιγμή. Με αυτόν τον τρόπο θα μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα και ασφαλέστερα τον τσιμπολογητή αν προκύψει μια απροσδόκητη κατάσταση.

3.6. Εργαστείτε με τα κατάλληλα ρούχα. Μην εργάζεστε με φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας σε απόσταση ασφαλείας από τα περιστρεφόμενα μέρη του τσιμπήματος. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα, μακριά μαλλιά μπορούν να πιασθούν και να συρθούν με περιστρεφόμενους συνδέσμους.

3.7. Εάν είναι δυνατή η χρήση εξωτερικού συστήματος αναρρόφησης, βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένο και λειτουργεί σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης μειώνει τους κινδύνους λόγω της σκόνης που εκλύεται κατά την εργασία.

#### 4. Προσεκτική αντιμετώπιση της νιμπλέρας.

4.1. Μην υπερφορτώνετε το τσιμπιδάκι. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της. Θα εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα όταν χρησιμοποιείτε το κατάλληλο καρφι εντός του καθορισμένου εύρους φορτίου του κατασκευαστή.

4.2. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή με χαλασμένο διακόπτη εκκίνησης. Ένα τσιμπιδάκι που δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί και να ενεργοποιηθεί όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

4.3. Πριν αλλάξετε τις ρυθμίσεις του τσιμπιδωτή, αντικαταστήστε εργαλεία εργασίας και αξεσουάρ, καθώς και όταν ο τσιμπητής δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το φως από το δίκτυο τροφοδοσίας. Αυτό το μέτρο εξαλείφει τον κίνδυνο ακούσιας ενεργοποίησης του τσιμπήματος.

4.4. Κρατήστε τις ηλεκτρικές συσκευές μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση τους από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο εργασίας μαζί τους και που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Όταν βρίσκονται στα χέρια άπειρων χρηστών, οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνες.

4.5. Διατηρήστε το τσιμπιδάκι σας με προσοχή. Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά μέρη λειτουργούν άψογα, ότι δεν μπλοκάρουν, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα μέρη που διαταράσσουν ή αλλοιώνουν τις λειτουργίες του τσιμπήματος. Πριν χρησιμοποιήσετε το τσιμπιδάκι, βεβαιωθείτε ότι τα κατεστραμμένα μέρη έχουν επισκευαστεί. Πολλά ατυχήματα στο χώρο εργασίας οφείλονται σε κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία και συσκευές.

4.6. Διατηρείτε πάντα τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα καλά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές άκρες προσφέρουν λιγότερη αντίσταση και είναι πιο εύκολο να τα δουλέψετε.

4.7. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικές συσκευές, αξεσουάρ, εργαλεία εργασίας κ.λπ., σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ταυτόχρονα, λάβετε υπόψη τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας και τις λειτουργίες που πρέπει να εκτελέσετε. Η χρήση ηλεκτρικών συσκευών για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που προορίζονται από τον κατασκευαστή αυξάνει τον κίνδυνο εργατικών ατυχημάτων.

#### 5. Συντήρηση.

Η επισκευή των ηλεκτρικών σας εργαλείων γίνεται καλύτερα μόνο από εξειδικευμένους ειδικούς στα συνεργεία RAIDER, όπου χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία τους.

#### 6. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία .

6.1. Όταν υπάρχει κίνδυνος κατά τη λειτουργία να αγγίξει το εργαλείο εργασίας αγωγούς υπό τάση που είναι κρυμμένοι κάτω από την επιφάνεια ή το καλώδιο ρεύματος, αγγίξτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες λαβές. Εάν έρθει σε επαφή με ηλεκτρικό καλώδιο, μεταφέρεται στα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

6.2. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής. Μην το βάζετε κάτω από το τεμάχιο εργασίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εάν αγγίξετε τη λεπίδα κοπής.

6.3. Αγγίξτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο τεμάχιο εργασίας αφού το έχετε προηγουμένως ενεργοποιήσει. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης εάν η λεπίδα κοπής σφηνωθεί στο

τεμάχιο εργασίας.

6.4. Κατά τη διάρκεια της κοπής, βεβαιωθείτε ότι το κανάλι κοπής έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας σταθερά σε ολόκληρη την επιφάνειά του. Εάν η λεπίδα μπλοκάρει, μπορεί να αναγκαστεί να κλωστήσει ή να σπάσει η λεπίδα.

6.5. Αφού ολοκληρώσετε το κόψιμο, περιμένετε πρώτα να σταματήσει το τσιμπίδακι. Στη συνέχεια αφαιρέστε το από το σημείο της τομής. Αυτό αποφεύγει τον κίνδυνο κλωστήματος και σας επιτρέπει να αφήσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο στην επιφάνεια εργασίας.

6.6. Χρησιμοποιείτε μόνο φύλλα κοπής σε άριστη κατάσταση.

6.7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο. Εάν το καλώδιο καταστραφεί κατά τη λειτουργία, μην το αγγίζετε. αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα. Τα κατεστραμμένα καλώδια ρεύματος αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Κρατήστε το εργαλείο με μια σταθερή λαβή.

- Στερεώστε σωστά το τεμάχιο εργασίας.

- Κρατήστε τα χέρια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.

- Οι άκρες και τα τσιπ από το τεμάχιο εργασίας είναι αιχμηρά. Φόρεσε γάντια. Για την αποφυγή τραυματισμών, καλό είναι επίσης να φοράτε παπούτσια με χοντρές σόλες.

- Μην τοποθετείτε το εργαλείο πάνω στα τσιπ από το τεμάχιο εργασίας. Διαφορετικά, το εργαλείο μπορεί να καταστραφεί και να δυσλειτουργήσει.

- Μην αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια σας.

- Φροντίζετε πάντα να έχετε σταθερή βάση. Όταν εργάζεστε σε υπερυψωμένη θέση, βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν στέκεται από κάτω σας.

- Αποφύγετε να αγγίζετε τον αυλακωτό πείρο, τη μήτρα ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά την κατεργασία, γιατί τα μέρη θα είναι ακόμα πολύ ζεστά και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα.

- Αποφύγετε να κόψετε ηλεκτρικά καλώδια. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα λόγω ηλεκτροπληξίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το φις ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.

Αλλαγή της θέσης συγκράτησης της μήτρας

Η θέση του καλουπιού μπορεί να ρυθμιστεί κατά 360°.

Καθορίζονται τέσσερις θέσεις εργασίας μετατοπισμένες κατά 90°. Οι θέσεις εργασίας μπορούν να οριστούν ως εξής:

- Χαλαρώστε την εξαγωνική βίδα (2) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο εξαγωνικό κλειδί (7)

- Γυρίστε τη θήκη μήτρας (5) στην επιθυμητή θέση εργασίας, έτσι ώστε η αντίστοιχη σπή στη μήτρα Η βάση (5) είναι στραμμένη προς την εξαγωνική βίδα (2).

- Σφίξτε ξανά την εξαγωνική βίδα (2) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο εξαγωνικό κλειδί (7).

- Περιστρέψτε ελαφρά τη βάση της μήτρας (5) για να ελέγξετε αν έχει στερεωθεί στη σωστή θέση.

Επιτρεπόμενο πάχος υλικού

Η μέγιστη ικανότητα κοπής εξαρτάται από την ποιότητα και την αντοχή του υλικού.

Οι αυλακώσεις μέτρησης (3) και (4) στη βάση μήτρας (5) μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως μετρητής πάχους για το επιτρεπόμενο πάχος κοπής.

Ποτέ μην κόβετε πάχος υλικού μεγαλύτερο από αυτό που καθορίζεται στα τεχνικά δεδομένα.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του αυλακωμένου πείρου και του συγκρατητήρα της μήτρας

- Για να αφαιρέσετε τον αυλακωτό πείρο (9) και τη βάση μήτρας (5), ξεβιδώστε την εξαγωνική βίδα (2) χρησιμοποιώντας το

παρεχόμενο εξαγωνικό κλειδί (7).

♦ Τραβήξτε τη βάση μήτρας (5) από τη συσκευή.

♦ Χαλαρώστε την εξαγωνική βίδα (8) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο εξαγωνικό κλειδί (10) για να αφαιρέσετε τον αυλακωτό πείρο (9) από τη βάση εργαλείου (11).

Εάν ο αυλακωτός πείρος (9) δεν μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα, χρησιμοποιήστε π.χ. μια πένσα για να βοηθήσει στην αποσυναρμολόγηση.

- Εισαγάγετε τον νέο παρεχόμενο αυλακωτό πείρο (9) στη βάση εργαλείου (11) έτσι ώστε η τρύπα στην αυλάκωση

Ο πείρος (9) είναι στραμμένος προς την εξαγωνική βίδα (8).

- Σφίξτε καλά την εξαγωνική βίδα (8) για να στερεώσετε τον αυλακωτό πείρο (9) στη θέση του.
- Οδηγήστε και τοποθετήστε τη βάση μήτρας (5) μέσω της θήκης εργαλείου (11) πίσω στη συσκευή.

♦ Γυρίστε το στήριγμα μήτρας (5) στην επιθυμητή θέση εργασίας, έτσι ώστε η αντίστοιχη οπή στη βάση μήτρας (5) να είναι στραμμένη προς την εξαγωνική βίδα (2).

- Σφίξτε ξανά την εξαγωνική βίδα (2) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο εξαγωνικό κλειδί (7).
- Περιστρέψτε ελαφρά τη βάση της μήτρας (5) για να ελέγξετε αν έχει στερεωθεί στη σωστή θέση.

#### 7. Λειτουργία

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση της συσκευής

- Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF 1 στη θέση «Ο».

Απενεργοποίηση της συσκευής

- Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF 1 στη θέση «Ι».

Λάδωμα

-Απλώστε στάνταρ λάδι μηχανής στη γραμμή κοπής για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του πείρου με αυλακώσεις (9) και της μήτρας (6).

Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό κατά την κοπή αλουμινίου.

Διαδικασία κοπής

- Κρατήστε τη μονάδα σε ορθή γωνία (90°) ως προς το τεμάχιο εργασίας κατά τη διαδικασία κατεργασίας.

- Μετακινήστε τη συσκευή προς την κατεύθυνση κοπής με ήπια πίεση.

Αποκοπές

Για εσωτερικές εγκοπές, απαιτείται μια οπή μεγαλύτερη από 22,5 mm για την εισαγωγή του συγκρατητήρα μήτρας (5).

8. Συντήρηση και καθαρισμός

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το φως ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.

- Η συσκευή πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρή, στεγνή και απαλλαγμένη από λάδια ή λίπη.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε το περίβλημα.
- Οι βούρτσες άνθρακα πρέπει να αφαιρούνται και να ελέγχονται τακτικά. Εάν έχουν φθαρεί μέχρι το όριο φθοράς, πρέπει να αντικατασταθούν. Διατηρείτε πάντα καθαρές τις βούρτσες άνθρακα, ώστε να μπορούν να γλιστρούν ελεύθερα στις βάσεις. Και οι δύο βούρτσες άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. Χρησιμοποιήστε μόνο πανωμοίυτες βούρτσες άνθρακα.
- Ξεβιδώστε τα καπάκια συγκράτησης της βούρτσας (12) με ένα κατσαβίδι. Αφαιρέστε τις φθαρμένες βούρτσες άνθρακα, τοποθετήστε τις νέες και, στη συνέχεια, βιδώστε ξανά τα καπάκια της θήκης της βούρτσας.

9. Σκοπός του τσιμπολογητή.

Το Nibbler είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση δεύτερης κατηγορίας. Είναι κατάλληλο για λαμαρίνες, κυματοειδείς και τραπεζοειδείς λυγισμένες λαμαρίνες. Το μηχάνημα έχει αδιάκοπη ρύθμιση της μήτρας, περιστρεφόμενη 360°. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.

10. Τεχνικά στοιχεία

Πληροφορίες για ακτινοβολούμενο θόρυβο και κραδασμούς.

Οι τιμές μετρώνται σύμφωνα με το EN 62841. Το επίπεδο A του παραγόμενου θορύβου είναι συνήθως: επίπεδο ηχητικής πίεσης 84,6 dB(A), ηχητική ισχύς 95,6 dB(A), Αβεβαιότητα K=3 dB.

11. Προστασία του περιβάλλοντος.

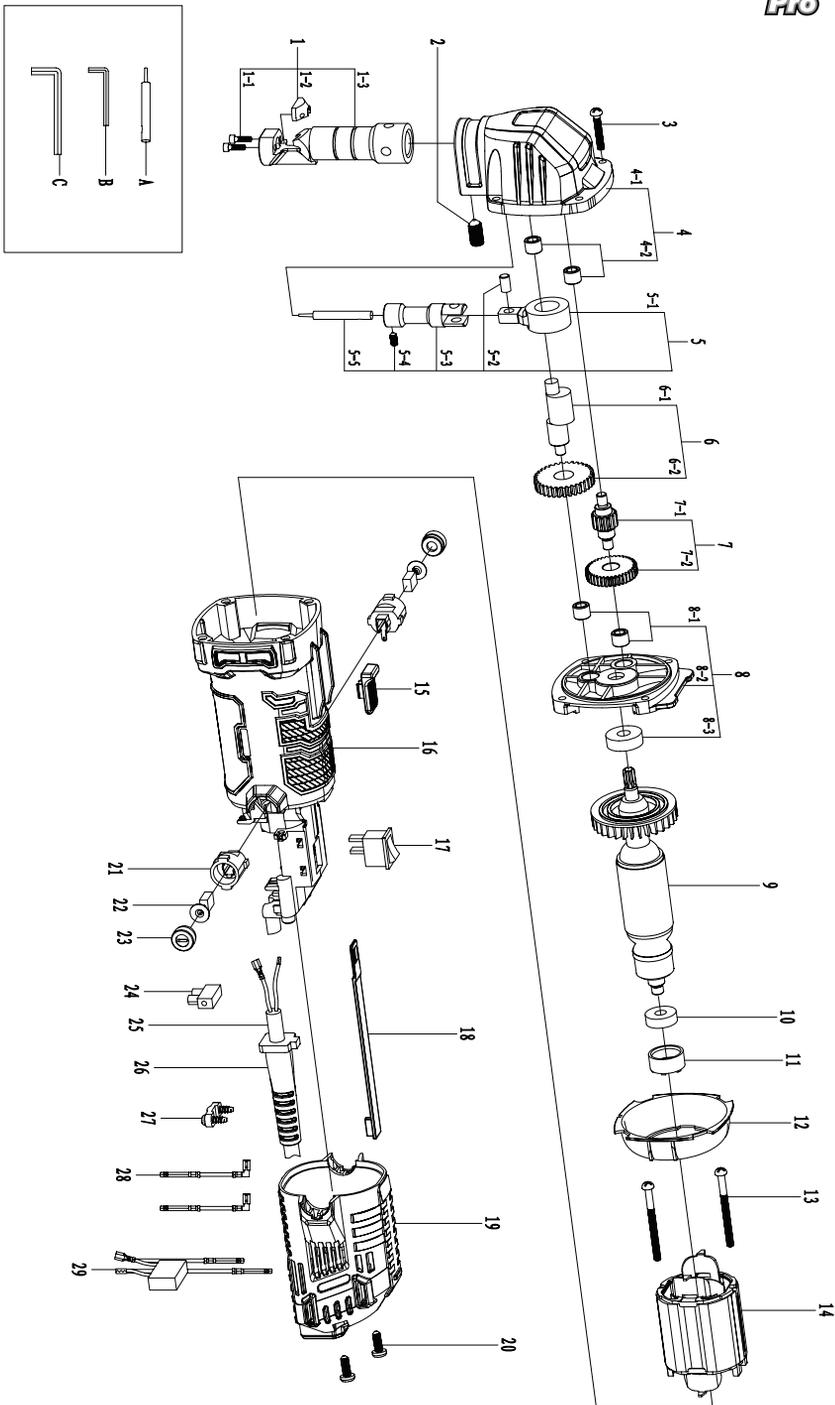
Για την προστασία του περιβάλλοντος, το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και η συσκευασία πρέπει να υποβληθούν σε κατάλληλη επεξεργασία για την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που περιέχονται σε αυτά.

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΚ της ΕΕ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού και την υιοθέτησή της ως εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν πρέπει

να συλλέγονται χωριστά και να υποβάλλονται σε κατάλληλη επεξεργασία για την ανάκτηση του περιεχομένου τους



**EXPLODED VIEW OF RDP-NI01**



## SPARE PARTS LIST FOR RDP-NI01

NO	Code	English DescriptionQ	TY
1	ZJ-JH550-09P	unch base assy1	
1-1	LD-JH550-01S	crew M3*14	2
1-2	JG-JH550-02D	ie holder1	
1-3	JG-JH550-01P	unch base	1
2	LD-JH550-03S	crew M8*16	1
3	LD-3008-01S	crew ST3.9*304	
4	ZJ-JH550-03G	ear housing Assy1	
4-1	ML-JH550-01G	ear housing	1
4-2	QT-JH550-04B	ushing2	
5	ZJ-JH550-04C	onnecting rod Assy1	
5-1	QT-JH550-02C	onnecting rod	1
5-2	QT-BL-BS850/20V-MT-03	Pin1	
5-3	JG-JH550-08P	unch rod1	
5-4	LD-JH550-02S	crew M5*51	
5-5	JG-JH550-09P	unching needle1	
6	ZJ-JH550-05E	ccentric shaft Assy	1
6-1	JG-JH550-03E	ccentric shaft1	
6-2	JG-JH550-04E	ccentric shaft gear	1
7	ZJ-JH550-06T	oothed shaft Assy1	
7-1	JG-JH550-05T	oothed shaft	1
7-2	JG-JH550-06I	ntermediate shaft gear	1
8	ZJ-JH550-07M	iddle cover assy1	
8-1	QT-JH550-04M	iddle cover bushing2	
8-2	ML-JH550-02M	iddle cover1	
8-3	608B	all bearing 608	1
9	ZJ-JH550-01A	rmature	1
10	607B	all bearing 607	1
11	XJ-2618-08R	ubber bearing sleeve	1
12	MS-JH550-03A	ir deflector ring	1
13	LD-2618S-01	Screw ST3.9*60	2
14	ZJ-JH550-02S	tator1	
15	MS-JH550-04S	witch button	1
16	MS-JH550-01M	otor housing	1
17	KG-JH550	Switch	1
18	MS-JH550-05S	witch pulling plate	1
19	MS-JH550-02H	ousing cover	1
20	LD-2202-02S	crew ST3.9*20	2
21	QT-JH550-09C	arbon brush Holder	2
22	QT-JH550-08C	arbon brush	2
23	QT-JH550-07C	arbon brush cap	2
24	QT-JH550-06C	onnecting Terminal1	
25	DX-JH550	Cord	1
26	MS-3019A-07	Cord guard1	
27	QT-2001-24C	ord clip	1
28	MC-JH550-01C	onnecting cable12	
29	ZJ-JH550-08C	apacity1	
<b>Accessories</b>			
A	JG-JH550-09P	unching needle1	
BQ	T-MD8203-02S	2.5 Allen wrench	1
C	QT-3801-13S	4 Allen wrench	1



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Euromaster Import Export Ltd.**

**Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

**Product: Nibbler**  
**Trademark: RAIDER**  
**Type Designation: RDP-NI01**

**is designed and manufactured in conformity with following Directives:**

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery;

2014/30/EU of the european parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits

and fulfils requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015**  
**EN 62841-2-11:2016**  
**EN 55014-1:2021**  
**EN 55014-2:2021**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013/A1:2019**



**Place&Date of Issue:**

**Sofia, Bulgaria**

July 8, 2024

**Brand Manibbler:**

**Krasimir Petkov**



## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД  
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Нагър  
Запазена марка: RAIDER  
Модел: RDP-NI01

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините;

2014/30/ЕС на европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост

2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-11:2016
- EN 55014-1:2021
- EN 55014-2:2021
- EN 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019

„ЕВРОМАСТЕР  
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“  
ООД

Място и дата на издаване:  
София, България  
8 юли 2024 г

Бранд мениджър:  
Красимир Петков

# DECLARATION OF CONFORMITY

## Nibbler RDP-NI01

Euromaster Import Export Ltd., Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlasujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własna odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaĀa un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Dekleerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistega standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019



2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU

Place&Date of Issue:  
Sofia, Bulgaria  
July 08, 2024

Brand Manibbler:  
Krasimir Petkov



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shause Blvd.

Produs: Ferestrau pendular

Trademark: RAIDER

Model: RDP-NI01

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele directive Directivelor:

Directiva 2006/42/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Directiva 2014/35/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019



Locul și Data apariției:  
Sofia, Bulgaria

July 8, 2024

Brand Manibbler:

Krasimir Petkov

**ГАРАНЦИОННА КАРТА**

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

№, дата на фактура / касов бон.....

**ДАННИ ЗА КУПУВАЧА**

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС.....

*(попълва се от служителя)*

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

*(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)***ДАННИ ЗА ПРОДАВАЧА**

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС .....

*(попълва се от служителя)*

ДАТА/ПЕЧАТ .....

**СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ**

Приемн протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

### **СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ.**

Търговската гаранция, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България е както следва:

- **36 месеца за всички електроинструменти от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**
- **24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;**
- **24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools**
- **24 месеца за физически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools;**
- **12 месеца за юридически лица за всички крикове от серията Raider Power Tools**

Търговската гаранция е валидна при предостояване на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение. Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спиралки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такери и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи ножове, вериги, шукурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стояеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;
- захранващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.: Отпадане на гаранцията.

Фирма "Евромастер И/Е" ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като "Електроснабдителни дружества", повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неотризирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двухтоково масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изоляциите, причинено от продължително претоварване;
- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или запушен ауспух – резултат от предозиране на количеството масло в двухтоковата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- запущена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;

- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- сплуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).
- **ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider са механичен пресостат не изключват автоматично при липса на вода!
- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпената част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- **18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;**
- **12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;**

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и сериен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване; Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:
- несъответстващ (или непълнен) сериен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;
- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запращеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на законния срок за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
2. да получи пропорционално намаляване на цената;

3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;

2. значимостта на несъответствието, и

3. възможността да бъде предоставено друго средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;

2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместящите стоки или на ремонтните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи плащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да заплати само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изричното си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.

**RAIDER®****SC EUROMASTER SRL**  
STR. DRUMUL GARII OTOPENI NR 6, OTOPENI, ILFOV  
TEL/FAX: 021.351.01.06**CERTIFICAT DE GARANTIE**

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Denumirea produsului \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie a produsului \_\_\_\_\_

Caracteristici tehnice \_\_\_\_\_

Garanție comercială: PRODUS DE UZ GOSPODĂRESC: Termen de garanție: 24 luni de la data vânzării către persoanele fizice și 12 luni pentru persoanele juridice

\*Durata medie de utilizare: 36 luni.

Vandut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea

\_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu

factura /bonul nr. \_\_\_\_\_ din data \_\_\_\_\_

Cumparator \_\_\_\_\_

Data cumpararii produsului \_\_\_\_\_

**Do it wise, not twice!****Euromaster****www.euromaster-romania.ro**

**LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE**

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calarasi , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 ( IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel: 0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Bragadiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

**14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE**

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/ piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura depanator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							
<u>4</u>							
<u>5</u>							
<u>6</u>							
<u>7</u>							

IMPORTATOR:  
SC Euromaster SRL

VANZATOR:  
Semnatura / stampila

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNTURA CONSUMATORULUI) \_\_\_\_\_

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.

## **Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie**

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.
3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind inscris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.
5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/ intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.
6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamatia referitoare la defectiunile produsului.
7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.
8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

## **10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!**

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.
12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.
13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

Εξουσία »RAIDER“ έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας στους κανονισμούς και τα πρότυπα για τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας.

Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής της εμπορικής εγγύησης

## Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης “Euromaster Import-Export ΕΠΕ δίνει το έδαφος της Βουλγαρίας είναι 24 μήνες.

Χρήστης έχει δικαίωμα να δωρεάν υπηρεσία επιδιόρθωσης ασφαλισμένος περιόδου εγγύησης, εφόσον η κάρτα εγγύησης συμπληρωθεί σωστά φτιαγμένο με υπογραφή και σφραγίδα αντιπρόσωπο, πώλησε τη μονάδα, η οποία υπεγράφη από τον πελάτη ότι έχει επίγνωση των συνθηκών εγγύησης και φορολογική ταμειακή μηχανή απόδειξη ή τιμολόγιο αναγράφεται η ημερομηνία της αγοράς.

Επισκευή και Επιστροφές γίνονται δεκτές μόνο καθαρίζονται μηχανές!

Κατάργηση αναγνωρίζεται από ελάττωμα εγγύηση μας, έχει ως εξής: κατά την κρίση μας, είμαστε ελεύθεροι επισκευή ελαττωματικών όργανο ή να αντικατασταθούν με νέα, όπως η εγγύηση δεν ανανεώνεται.

Οι συσκευές πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα και σύμφωνα με τις οδηγίες.

Για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία είναι υποχρέωση των πελατών να είναι εξοικειωμένος με οδηγίες για τη χρήση των κανόνων ασφαλείας ισχύς του εργαλείου, όταν ασχολούνται με αυτό και κυρίως ο σκοπός της. Η μονάδα απαιτεί περιοδικός καθαρισμός και η σωστή συντήρηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Να φοράτε χρώματος των εργαλείων

- Ανταλλακτικά και αναλώσιμα, τα οποία υπόκεινται σε φθορά που προκαλείται από τη χρήση, όπως λίπη, λάδια, πινέλα, οδηγοί, οδοστρωτήρες, τα μαξιλάρια, οι κινητήριοι ιμάντες, εύκαμπτο άξονα σύρμα, ρουλεμάν, σφραγίδες, πιστόνι με ένα σφυρί συρραπτικά, κλπ.

- Αξεσουάρ και αναλώσιμα όπως: λαβές, τη μύτη, μπαταρίες, περιπτώσεις, φορτιστές, τρυπάνια, δίσκοι κοπής, σμίλη μαχαίρια, αλυσίδες, γυαλόχαρτο, στάσεις, δίσκοι για στίλβωση, τσοκ (grip, κάτοχος του εργαλείο κοπής) για να τροχών καλώδιο το ίδιο καλώδιο για μηχανές κουρέματος γκαζόν, κ.λπ.

- Χωνευτό ασφάλειες και λάμπες

- Μηχανική βλάβη στο κύτος και όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των διακοσμητικών

- Ασφάλειες μάτι ασφάλειας εργαλεία κοπής, πλάκες από καουτσούκ, κουφώματα, χάρακες, κλπ.

- Το καλώδιο και το βύσμα

- Η συνολική ζημία σε πράξεις που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές όπως πλημμύρες πυρκαγιές,, σεισμοί κ.λπ.

Απόσπασμα από την εγγύηση

“Euromaster I / E Ltd έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

- Ασυνεπής (ή κενό) τον αύξοντα αριθμό του άρθρου αυτού με μια συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης

- Indefiktionsninyat να αφαιρεθεί το σήμα ή εντελώς λείπει ένα

- Προσπαθεί να ανεπίτρεπτη παρέμβαση στην παράνομη κατασκήνωση βάσης υπηρεσία

- Ζημιές που προκλήθηκαν λόγω κακής χρήσης (μη οδηγίες) της συσκευής από τον πελάτη ή σε τρίτους

- Ζημία που προκαλείται λόγω της απρόσεκτο χειρισμό της συσκευής

- Βλάβη στο στροφέιο ή στάτη, που αποτελείται από το δέσιμο μεταξύ τους, λόγω της τήξης των μόνωσης που προκαλούνται από τη συνεχόμενη υπερφόρτωση

- Βλάβη στο στροφέιο ή στάτη που προκαλούνται από υπερφόρτωση ή διαταραχή αερισμού, εκφράζεται στην αλλαγή του συλλέκτη ή περιελίξεις

- Δεν υπάρχει προστατευτικό δίσκοι, πλάκες στήριξης ή άλλες συνιστώσες που αποτελούν μέρος της δομής του μέσου και έχουν ως στόχο να εξασφαλίσουν την ασφαλή και σωστή λειτουργία του

- Το καλώδιο του οργάνου επεκτείνεται ή να αντικατασταθεί από τον πελάτη

- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπερφόρτωση ή η έλλειψη αερισμού και ανεπαρκή λίπανση των κινούμενων εξαρτημάτων

- Ρουλεμάν φθορά ή μπλοκαριστεί λόγω υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Broken φέρει κολάρο

- Λαμβάνοντας σπασμένα στρατόπεδο φωλιά μπλοκάρει ή σπασμένο κολάρο

- Παραβίαση της ακεραιότητας των δοντιών των αλιευτικών εργαλείων (σπασμένα, φθαρμένα)

- Broken shronkono ή γαζών

- El.klyuch Παράλειψη ή ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου που προκαλούνται από τη σκόνη ή ρήξη

- Broken κιβώτιο ταχυτήτων (το κεφάλι) που προκαλείται από την κλειδαριά μηχανισμό

- Η εμφάνιση αφύσικη απόσταση μεταξύ εμβόλου και κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Σύσφιξη μεταξύ εμβόλου και του κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη

- Κατεστραμμένα φυγόκεντρες τροχό και φρένο (αποχρωματισμός) - που οφείλεται στην εργασία κατά το δεσμευμένο φρένο Η προθεσμία για ένα ανακαινισμένο εγκρίθηκε το ηλεκτρικό υπηρεσία είναι μέσα σε ένα μήνα.

Εργαστήρια δεν είναι υπεύθυνοι για τα εργαλεία, αζήτητα από τους ιδιοκτήτες τους ένα μήνα μετά την νόμιμη προθεσμίας για επισκευή!

Ανεξάρτητα από την εμπορική εγγύηση, ο πωλητής είναι υπεύθυνος για την έλλειψη συμμόρφωσης των καταναλωτικών αναθών με τη σύμβαση για την πώληση στο πλαίσιο της ΣΕΣ.



**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

